

在澳門理工學院2007/2008學年畢業典禮上的講話 澳門理工學院院長 李向玉

2008年9月27日

尊敬的行政長官何厚鏵先生，
尊敬的社會文化司司長崔世安博士，
尊敬的中央政府駐澳門特區聯絡辦公室的代表
劉曉航先生，
尊敬的外交部駐澳門特區特派員公署的代表馬
亞歐先生，
尊敬的各位理工學院諮詢委員會委員，
各位嘉賓、各位老師、各位家長、各位同學，
女士們，先生們：



今天，是澳門理工學院又一個喜慶豐收的節日。我們大家歡聚一堂，祝賀獲得頒授高等學位的1,078名畢業生，邁進新的人生旅程。

此時此刻，請允許我代表全院師生員工，向親自蒞臨並主持典禮的澳門特區行政長官何厚鏵先生、社會文化司司長崔世安博士，向出席典禮的中央政府駐澳機構的各位領導、各位嘉賓，表示熱烈的歡迎和衷心的感謝！同時，我還要借此機會，向精心培育同學們成長的全體教職員工和學生家長，向長期以來關心、支持我院發展的社會各界和廣大市民，表示誠摯的感謝！

行政長官何厚鏵先生剛才發表的重要講話，不僅體現了對廣大學生的親切關懷，而且為我院的發展指明了前進的方向。全院師生員工一定加倍努力，把理工學院辦得更好。

同學們：你們在理工學習的這幾年，是學院歷史上發展最快的時期，你們與全院師生員工一道，和衷共濟，銳意進取，共同參與、親身經歷了學院各個領域的喜人變化。這些變化主要有：

第一，辦學水平不斷提高。我院堅持“小而精”的發展戰略，多年來不擴大辦學規模，集中資源在辦學的質量和特色上下功夫，培養了大批較高質素的人材。這種辦學方式，受到學生及家長們的廣泛認可。其證據之一就是：今年的本澳考生人數比去年增長17%，達6,500多名，而學院僅錄取了500多人。

第二，辦學設施日益完善。特區政府在前幾年將國際一流水準的體育館交付我院使用之後，今年初又為我院動工修建十七層新大樓。政府重視發展教育，為師生員工創造了良好的教學、學習和生活環境。

第三，科研成果大幅度增加。我院自澳門回歸以來的科研經費和成果實現淨增長，科研資助項目、金額分別增長4倍和11倍。我院科研的快速發展，不僅有助於教師提高專業素養和教學水準，而且為澳門社會經濟的發展提供了政策研究和智力支持。

第四，對外合作形成網絡。我院在保留與葡語國家傳統合作關係的基礎上，新開闢兩岸四地中文地區，英、美和澳洲等英語國家這兩大合作網絡，與其中的20多所優秀大學，分別開展學術研究、學生培養、課程評審等方面的合作。通過這些實質性的合作，進一步提升了我院的綜合實力。

第五，面向社會舉辦各種活動。我院一年一度主辦的“全澳英語大獎賽”，已成為澳門英語教育界的一個最知名的品牌；我院的“名師系列講座”、“人文及社會科學大師講座”、“世界博彩管理講座”、“書市嘉年華”、“書香文化節”、各種藝術展、各類研討會等，也都具有特色和影響。為了更好地為澳門社會服務，我院利用教學科研力量和場地設施的優勢，舉辦各種普及性、專業性的文化和學術活動，致力於為和諧澳門、文化澳門的建設，增磚添瓦，盡一份綿力。

同學們：大學畢業，是人生一個重要的里程碑。今天，你們就要離開理工校園，走向更加廣闊的新天地。在這裡，作為師長和朋友，我衷心希望大家：一、要志存高遠，愛國愛澳；二、要海納百川，博採眾長；三、要抓住機遇，奮發而上。總之，希望同學們以自己的學識和不懈的努力，不負母校的重托，追求新目標、攀登新境界、創造新輝煌！

最後，我衷心祝願在座的各位嘉賓、各位朋友、各位家長：身體健康，家庭幸福，萬事如意！

謝謝大家！

Instituto Politécnico de Macau
Cerimónia de Graduação do Ano Académico de 2007-2008
Discurso do Presidente do IPM, Prof. Doutor Lei Heong lok
27 de Setembro de 2008

Exmo. Senhor Chefe do Executivo, Senhor Doutor Edmund Ho, Excelência,
Exmo. Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Doutor Fernando Chui Sai On,
Exmo. Senhor Representante do Gabinete de Ligação do Governo Central em Macau, Senhor Liu Xiaohang,
Exmo. Senhor Representante da Delegação do Ministério dos Negócios Estrangeiros da República Popular da China, Senhor Ma Yaou,
Exmos. Senhores Membros do Conselho Consultivo do IPM,
Ilustres Convidados, Senhores Professores, Senhores Familiares e Caros Alunos,
Minhas Senhoras e meus Senhores:



Hoje é um dia festivo para celebrar jubilosamente uma boa colheita dos êxitos obtidos pelos alunos agora graduados, motivo porque nos reunimos aqui com tanta alegria para marcar o início de uma vida nova dos 1.078 alunos graduados, que obtiveram graus académicos de ensino superior e diplomas. Antes de mais nada, permitam-me, em nome de todo o pessoal do IPM, manifestar os nossos sinceros agradecimentos a Sua Excelência o Senhor Chefe do Executivo, Doutor Edmund Ho, que se dignou presidir a este acto, apesar das suas múltiplas ocupações, ao Exmo. Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, Doutor Fernando Chui Sai On, aos dirigentes das delegações do Governo Central na RAEM, bem como aos prezados convidados e familiares. E além disso, eu gostaria de aproveitar esta oportunidade para agradecer sinceramente a todos os trabalhadores do IPM e aos pais dos alunos, os seus trabalhos e esforços que contribuíram para que os nossos alunos conseguissem obter grandes êxitos nos seus estudos, agradecendo, ainda, aos cidadãos, os seus cuidados e apoios indispensáveis, com o que o IPM consegue ter um grande desenvolvimento.

As palavras que Sua Excelência o Chefe do Executivo, Senhor Doutor Edmundo Ho, acaba de proferir constituem não só uma atenção cordial a todos os alunos, mas também directrizes para o desenvolvimento deste Instituto. Os trabalhadores do IPM, docentes e não docentes, com esforços redobrados, desenvolverão bem os seus trabalhos, para que o IPM atinja mais sucessos.

Caros alunos:

Os últimos anos em que têm estudado neste Instituto constituem um período no qual o IPM tem tido um desenvolvimento muito rápido, o mais rápido da sua história. Com os esforços e intervenções prestados tanto pelos alunos, como pelos trabalhadores, o IPM tem obtido muitas mudanças positivas, que são vistas e experimentadas pessoalmente por todos vós, como por exemplo:

1. O nível pedagógico do Instituto tem sido elevado continuamente

O IPM tem persistido na sua orientação estratégica de desenvolvimento *"small but beautiful"*, nunca ampliando o número dos seus alunos, tendo, porém, concentrado todos os seus recursos para elevar a sua qualidade pedagógica e promover a melhoria das suas características académicas, assim, criando muitos recursos humanos qualificados. Esse modelo pedagógico foi já reconhecido e aceite, amplamente, por muitos alunos e pelos seus pais. Um bom exemplo é que o número dos alunos e jovens que este ano se candidataram ao IPM foi aproximadamente de 6,500, tendo havido um acréscimo de 17% em comparação com o ano passado. No entanto, apenas foram admitidos mais de 500 novos alunos.

2. As instalações pedagógicas têm sido melhoradas dia a dia

Após a transferência, há alguns anos, de um pavilhão desportivo de nível internacional do Governo da RAEM para IPM, uma outra obra de construção de um novo edifício de 17 pisos foi já iniciada no começo deste ano. Isso mostra que o Governo da RAEM tem dado importância ao desenvolvimento educacional, criando sempre boas condições de vida, de estudo e didácticas para os alunos e trabalhadores do IPM.

3.O número dos resultados da investigação científica foi aumentado em grande escala

O valor dos fundos da investigação científica e o número dos resultados de estudos científicos do IPM, após a transferência de soberania de Macau para a China, conseguiram ter um aumento líquido, sendo o número dos projectos de investigação científica financiados pelo IPM e o valor aumentado dos fundos para esses projectos, respectivamente, de 4 e 11 vezes. Isso será muito favorável não só para elevar a qualidade profissional e o nível didáctico dos docentes, mas também para o fornecimento de apoio, nas áreas do conhecimento e do estudo científico de políticas públicas, ao desenvolvimento económico de Macau.

4. A cooperação com o exterior formou já uma rede

O IPM, na base de manter as relações tradicionais de cooperação, entre o IPM e algumas instituições de ensino superior dos países de expressão portuguesa, explorou duas redes principais de cooperação, uma rede, entre o IPM e algumas instituições de educação superior dos dois lados do estreito de Taiwan, Hong Kong e Macau, áreas de língua chinesa, e outra, entre o IPM e algumas instituições de educação superior da Inglaterra, dos Estados Unidos da América e da Austrália, países de expressão inglesa, e tem colaborado com mais de 20 instituições de educação superior excelentes destes países e regiões, realizando diversas cooperações nas áreas, respectivamente, da investigação científica, da preparação de alunos e da apreciação dos cursos, assim, e através dessas cooperações efectivas, elevando a força complexa do IPM.

5. Realizar diversas actividades perante a comunidade de Macau

O “Concurso do Grande Prémio de Inglês de Macau”, realizado anualmente pelo IPM, já se torna numa “marca conhecida” no sector da educação de língua inglesa em Macau. Além disso, as outras actividades realizadas por este Instituto também têm as suas características e influências, como por exemplo, uma série de “Palestras de Grandes Mestres”, uma série de “Palestras sobre a Gestão do Jogo Mundial”, a “Feira de Livros”, a “Festa Cultural do Livro e da Leitura” e outras exposições artísticas e seminários, etc.

Para servir melhor a sociedade de Macau, o IPM tem utilizado as suas vantagens da força de investigação científica e das instalações e equipamentos pedagógicos, para realizar diversas actividades académicas, populares ou especializadas, a fim de fazermos todo o possível tanto para a harmonia social, como para a construção cultural de Macau.

Caros alunos,

A graduação universitária é um marco milário importante na vossa vida. A partir de agora, vocês deixarão o IPM e vão para uma nova vida mais ampla. Neste momento, desejo sinceramente a todos os alunos finalistas, que tenham sempre presentes princípios fundamentais como:

1) Abrigar grandes aspirações e amar a Pátria e Macau; 2) Aprender os pontos fortes dos outros, como o mar admite centenas ou milhares de rios; 3) Agarrar oportunidades e esforçar-se por ter mais progressos. Numa palavra, desejo-lhes que, mediante os vossos conhecimentos e esforços, incansáveis, procurem novos alvos, trepem novos cumes e façam novos milagres, assim, não frustrando



as esperanças do vosso instituto mãe.

Para finalizar, a todos os alunos graduados que nos deixam, desejo-lhes que vão de vento em popa e conquistem sucesso na vida. Também gostaria de desejar a todos os presentes boa saúde e felicidade familiar.

Muito obrigado a todos!

President Lei Heong lok's Speech
at the Graduation Ceremony of the 2007/2008 Academic Year
27th September, 2008

The Honorable Chief Executive of the Macao SAR, Mr. Ho Hau Wah;

The Honorable Secretary for Social Affairs and Culture, Dr. Chui Sai On;

The Honorable Representative of the Liaison Office of the Central People's Government in MSAR, Mr Liu XiaoHang;

The Honorable Representative of the Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the PRC in MSAR, Mr Ma YaOu;

The Honorable Members of the MPI Consultation Committee;

Distinguished guests, MPI staff and students;

Ladies and Gentlemen;

Today is a day for celebration. We are gathered here for the Macao Polytechnic Institute graduation ceremony of the 2007/2008 academic year. Today, 1,078 MPI students will be awarded a Higher Diploma or Bachelor's degree; from here, they will commence a new journey in their lives. On behalf of all MPI staff and students, I would like to convey a warm welcome and thanks to the MSAR Chief Executive, Mr. Ho Hau Wah, the Secretary for Social Affairs and Culture, Dr. Chui Sai On, representatives of the Liaison Office of the Central People's Government in MSAR and the Office of the Commissioner of the Ministry of Foreign Affairs of the PRC in MSAR, and all other distinguished guests for your graceful presence. I would also like to extend my gratitude to our faculty, staff, students, parents and all those in the community for your consistent and enthusiastic support for MPI.

The speech just delivered by the Chief Executive Mr. Ho not only reflects a genuine concern for our students, but also provides us with guidance as well as a strong impetus in our commitment to continuously enhance the quality of teaching and management at MPI. Greatly inspired by Mr. Ho's speech, we are determined to carry out its spirit in our daily work.

In the past few years, MPI has witnessed great advances and has made remarkable, even unprecedented achievements in a number of areas. Without the collaborative efforts of our students and staff, none of those achievements would have been possible. On account of time constraints, I can only cite a very few examples.

First, we have improved our teaching. Over the years, we have retained our small size while trying to expand in a number of other ways. We have concentrated our resources on the improvement of teaching and have produced a large number of outstanding graduates. This line of development has been largely recognized by students and their parents alike, as evidenced by the 17% increase in local applications this year. Out of the 6500 local applications, we have recruited about 500.

Second, we have upgraded our teaching facilities. A couple of years ago, the Macau SAR government turned over the international-standard stadium to our use. Earlier this year, it started work on our seventeen-storey building. The government attaches great importance to the development of education and seeks to create an optimum environment for teaching, learning and the quality of life of our teachers and students.

Third, we have increased our research output. Since Macau's handover, our research funding and output have seen a steady increase, growing four-fold and eleven-fold respectively. This is not only significant with regard to the improvement of our teaching and staff quality, but has provided policy research and intellectual support for Macau's economic development.

Fourth, we have expanded our cooperation networks. Apart from continuing cooperation with Portuguese-speaking countries, our Institute has developed cooperation networks with the Chinese-speaking greater China area as well as the English-speaking world of Britain, America and Australia. We have initiated joint-projects with over twenty renowned institutes of higher education in such areas as academic research, student training and curriculum development. Through such practical cooperative projects, we have further enhanced our strengths in various fields.

Fifth, we have organized a variety of activities geared to the needs of society. Taking advantage of our academic strength and up-to-date facilities, MPI has hosted a wide spectrum of academic and cultural activities, both professional and popular in nature, making its unique contribution to building a harmonious and culturally-enriched Macao. The annual Macao-wide English Speaking Contest organized by MPI has become perhaps the best-known event in the field of Macao's English language education. Other activities hosted by the Institute, such as the "Distinguished Lecture Series", the "Global Gambling Management Seminar Series", "World Book Day" and "Macao Book Fair", as well as art exhibitions and symposiums, are marked by their distinctive features and wide influence.

Dear graduates,

Your graduation from college is a milestone in your life. As you are leaving MPI, your Alma Mater, to find your place in the wider world, I offer you my very best wishes and most sincere hopes as both a teacher and a friend. I hope that every MPI graduate will continue to love our motherland and Macao, and be your best self; that you will be open-minded and absorb the merits of others; that you will seize the day and work diligently in the pursuit of your life goals. In sum, I hope that with your knowledge and tireless effort, you will live up to the expectations of your Alma Mater by scaling new heights in your life.

Finally, I wish all distinguished guests, friends and parents present here today happiness, health and prosperity.

Thank you!